

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 06 月 25 日

科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 48 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

> 推敲前

≫ 江戸時代の梅酒のレシピは、今でも見ることができます。

> 推敲後

≫ 江戸時代の梅酒のレシピは、**今に伝わっています。**

> 解説

≫ 今でも「本朝食鑑」で読むことができる、という意味ですか？

> 推敲前

≫ 江戸後期になると、梅酒は商品作物となり、梅の栽培が盛んになって、徐々に全国に広まっていったそうです。

> 推敲後

≫ 江戸後期になると、梅は商品作物として盛んに栽培され、徐々に全国に広まっていったそうです。

> 解説

≫ 「商品作物」なのは、梅です。

> 推敲前

≫ 物価高騰の影響もあり、現在では自分で梅酒を作る家庭は少なくなっているようです。

> 推敲後

≫ 物価高騰の影響もあり、現在では自分で梅酒を作る家庭は少なくなっています。

> 解説

≫ 記事には、「毎年、梅酒を造る家庭も多いのだろう。」と書いてあります。

> 推敲前

≫ しかし、法律が改正される前の63年前までは、自家製の梅酒は法律違反とされていました。

> 推敲後

≫ しかし、法律が改正される63年前までは、自家製の梅酒は法律違反とされていました。

> 解説

≫ 「前の」が余分です。

> 推敲前

≫ 関東甲信は平年より3日遅く、北陸は1日早いです。

> 推敲後

≫ 関東甲信で梅雨入りするのは平年より3日遅く、北陸では1日早いです。

> 解説

≫ 主語は、「関東甲信で梅雨入りするのは」であるべきでしょう。

> 推敲前

≫ 気象庁は、11日にかけて非常に強い雨や土砂災害、雷、竜巻などにも注意するよう呼びかけています。

> 推敲後

≫ 気象庁は、11日にかけて非常に強い雨や土砂災害、雷、竜巻などに注意するよう呼びかけています。

> 解説

≫ 或いは、「気象庁は、11日にかけて非常に強い雨や土砂災害だけでなく、雷、竜巻などにも注意するよう呼びかけています。」。

> 推敲前

≫ 昔は砂糖が高くて、梅酒はぜいたくな飲み物でした。

> 推敲後

≫ 昔は砂糖の値段が高くて、梅酒はぜいたくな飲み物でした。

> 解説

≫ 「高い」のは価格だとはっきりわかるように書いたほうがよいでしょう。または、「昔は砂糖が高価で、梅酒はぜいたくな飲み物でした。」。

> 推敲前

≫ 今はスーパーで青梅や材料が売られ、多くの人が梅酒作りを楽しんでいるのです。

> 推敲後

≫ 今はスーパーで青梅や材料が売られ、多くの人が梅酒作りを楽しんでいます。

> 解説

≫ 「いるのです。」を使いたい場合には、理由や背景がわかるように書いたほうがよいでしょう。または、「砂糖が安価になったので、今では多くの人が梅酒作りを楽しんでいるのです。」。

> 推敲前

≫ 酒税法では、アルコール 20 %以上の酒を使えば自家用として作ることができます。

> 推敲後

≫ 酒税法では、アルコール 20 %以上の酒を使い、自家用として消費する場合に限り、作ることが許されています。

> 解説

≫ 記事によると、合法的に作る条件は二つで、アルコール度数と自家消費であることです。